

Taalpost

25
JUN
2019

? Taaltip: *dus we vieren feest* / *dus vieren we feest*

Zowel 'Luuk is jarig, *dus we vieren* feest' als 'Luuk is jarig, *dus vieren we* feest' is correct; in beide gevallen drukt *dus* een gevolg uit. In 'dus we vieren feest' is *dus* een voegwoord, in 'dus vieren we feest' een bijwoord.

Na *dus* als voegwoord komt dezelfde zinsvolgorde als na bijvoorbeeld *en* of *want* – dat wil zeggen eerst het onderwerp (*we*) en dan de persoonsvorm (*vieren*); vergelijk 'Luuk is jarig, en we vieren feest.' Fungeert *dus* als bijwoord, dan wordt dezelfde volgorde gebruikt als na bijvoorbeeld *daarom*, namelijk persoonsvorm - onderwerp: 'Luuk is jarig, daarom vieren we feest.'

Er is nauwelijks of geen betekenisverschil tussen de twee formuleringen. Hooguit geeft de volgorde 'dus vieren we feest' een iets directer verband weer. De samenhang tussen het 'jarig zijn' en het 'feestvieren' lijkt dan net iets groter dan bij de volgorde 'dus we vieren feest', maar de keuze is vrij.

>> **Meer taaladvies**

! Woorden

>> *Kantoorkat*. ([Taalbank](#))

>> *Mobiscore*. ([Taaltelefoon](#))

>> *Nors*. ([Dagblad van het Noorden](#))



Filmtitels vertalen: een goed idee?

In 1953 werd de Duitse filmtitel 'Solange du da bist' in het Frans vertaald als 'Solange, tu est là' en in het Nederlands als 'Solange, jij bent daar'. Zulke vertaalongelukken komen tegenwoordig minder voor, maar filmtitels uit talen die we niet op school krijgen, worden nog altijd vaak vertaald – hetzij in het Nederlands, hetzij in het Engels.

Een voorbeeld: de Turkse film 'Ahlal Ağacı' is in Nederlandse en Belgische bioscopen te zien als 'The Wild Pear Tree'. Is dat volgens u de meest logische oplossing?

Op [de website van Onze Taal](#) kunt u stemmen en meediscussiëren.



Geef uw mening



Frans en Engels in het Vlaamse onderwijs

Vlaamse leraren en professoren vragen aandacht voor de toestand van het Frans en het taalonderwijs in Vlaanderen.

Ondertussen blijkt uit nieuw onderzoek dat Vlaamse kinderen door Engelstalige videogames of televisieseries al duizenden Engelse woorden kennen nog voordat ze één les Engels gekregen hebben. Daardoor ontstaat er vooral op het vlak van woordenschat een kloof met het Frans.



En verder

>> Over het telefoonzinnetje 'Het is even met Henk.' ([Neerlandistiek](#))

>> De verplichte leeslijst op middelbare scholen is funest voor het leesplezier onder jongeren. ([de Gelderlander](#))

>> Onderzoekers aan de universiteit van St. Andrews in Schotland zouden zehonden hebben geleerd 'Twinkle Twinkle Little Star' te zingen. ([AD](#))

? Taalvraag?

Zoek in ruim 2000 taaladviezen

& Onze Taal-webwinkel

Tijdschrift, boeken en kalenders

+ Volg Onze Taal op de sociale media

Facebook · Twitter · Instagram · LinkedIn

'De mussen vallen van het dak van de hitte': waar komt die uitdrukking vandaan? Dat is te lezen op onze site: <https://onzetaal.nl/taaladvies/mussen-vallen-van-het-dak/>.



Volg Onze Taal op Twitter voor taaltips, -weetjes en -kronkels

^ Over Taalpost

Taalpost brengt u twee keer per week het belangrijkste taalnieuws.

Redactie: Erik Dams (Sint-Katelijne-Waver) en Marc van Oostendorp (Bilthoven).

#FB

#Twitter

#Linkedin

#Instagram

#E-mail

Diensten Onze Taal

Lidmaatschap
Taaladvies
Spellingsite
Tijdschrift
Webwinkel

Nieuwsbrief

Contact
Archief
Adverteren
Gegevens wijzigen
Afmelden